

主啊！就讓我
在水面上
走到祢那裡
去罷！

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor

Fr. John Kyebasuuta

323-264-4447#108

Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父

FrJoseph@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按0

傳真：323-264-2524

電郵：
stachinese@stampk.org

網頁：
www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一：

列王紀上十九, 9a, 11~13a

那時候，厄里亞來到天主的山曷勒布，進了一個山洞，在那裏過夜；上主的話傳給他說：「你出來，站在山上，立在上主面前。」那時，上主正從那裡經過，在上主前面，暴風大作，山崩石裂。但是，上主卻不在風暴中；風以後有地震，但是上主也不在地震中；地震以後有烈火，但是上主仍不在烈火中；烈火以後，有輕微細弱的風聲。厄里亞一聽見這聲音，就用外衣蒙著臉出來，站在洞口。

這是天主的聖言

答唱詠： 詠八四, 8; 9a~14

答：上主，求祢大發慈悲，賜給我們救恩。

一、我要聽天主上主說的話：祂向自己的聖徒和子民，向皈依祂的人宣佈和平的福音。祂的救恩只賜與敬畏祂的人，使祂的光榮在我們的地上久存。答

二、慈愛和真誠要彼此相逢，正義與和平將彼此相擁。天主的正義由天上俯視，

答： Em | 1 6 - | 6 5 6 1 5 6 6 | 7 5 3 5 7 6 6 | 2/4 6 - |
上 主， 求 禱 大 發 慈 悲， 賜 給 我 們 救 恩。
G Am Bm C G
| 3 2 1 - | 2 1 2 3 2 3 3 | 2 1 6 1 2 1 1 | 1 - 0 0 ||
(上 主， 求 禱 大 發 慈 悲， 賜 給 我 們 救 恩。)

世人的忠誠從地下出生。

答

三、上主必會賜下甘露，我們的土地必會豐收。平安緊隨祂的腳步，正義在上主前面開路。答

讀經二：

聖保祿宗徒致羅馬人書九, 1-5

弟兄姐妹們：我在基督內說實話，並不說謊，我的良心在聖神內與我一同作證：我極度憂愁，心中不斷的痛苦。為了我的弟兄，就是我骨肉之親，就算自己受詛咒，與基督隔絕，我也甘心情願。他們是以色列人：義子的名分、光榮、盟約、法律、禮儀以及恩許，都是他們的；聖祖也是他們的，並且基督按血統說，也是從他們來的，祂是在萬有之上，世世代代應受讚美的天主！阿們。

這是天主的聖言

福音前歡呼

默二, 10

答：阿肋路亞。

領：你應當忠信至死，我必要賜給你生命的華冠。

答：阿肋路亞。



福音：

聖瑪竇福音十四, 22~33

群眾吃飽以後，耶穌立刻催門徒上船，先到對岸去，等祂遣散群眾。群眾散開了以後，耶穌獨自上山祈禱去了。到了晚上，祂獨自一人留在那裡。那時，船已經離岸幾公里了，因為逆風，船受到波浪的顛簸。天快亮時，耶穌在海面上向他們走來。門徒看見祂在海面上行走，就很驚慌，說：「是個妖怪！」並且嚇得大叫起來。耶穌立刻對他們說：「放心吧！是我。不必害怕！」

伯鐸對祂說：「主啊！如果是祢，就讓我在水面上走到祢那裡去罷！」耶穌說：「來罷！」伯鐸就從船上下來，在水面上向耶穌走去。但他一見風勢強大，便害怕起來，並開始下沉，就大叫說：「主啊！救命啊！」耶穌立刻伸手拉住他，對他說：「小信德的人哪！你為什麼懷疑呢？」他們上了船，風就停了。船上的人都朝拜祂說：「祢真是天主子。」

這是基督的福音

每日讀經：

八月十四日：申十12-22；瑪十七22-27

八月十五日：申卅一 1-8；瑪十八 1-14

八月十六日：申卅四1-12；瑪十八15-20

八月十七日：蘇三7-17；瑪十八21-十九1

八月十八日：蘇廿四1-13；瑪十九3-12

八月十九日：蘇廿四14-29；馬十九13-15

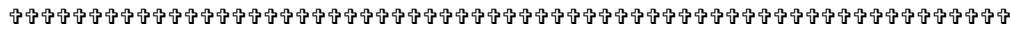
八月二十日：依五六1-7；羅十一13-32；瑪十五21-28

感恩

Jeffrey蔡及家人，余華云及家人，王萍及家人，馬國英及家人，林允錦及家人(六)，余佩瑜及家人，何玲及家人(二) 曾慶斯、張麗珍及家人(九)，Anna Wu, Keanna Chen及家人，陳月琴(七)，林祖興(六)，陳梅梅(六)，吳嘉寶及家人(九)

求恩 (求平安、健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(二)，陳家星及家人，鄒忠禮(九)，呂月華全家(二)，朱真真及家人(六)，張銀雪(二)，何劉岫琴及家人(一) 李艷輝、賈紅霞(十)，李玉茹、李玉明、李玉青及家人(二)，蔡佳音、王佳寧及全家(二)，鄭路嘉、李楠及家人(二) 何玲及家人(二)，黃小鳳為黃羅貴英(二)，何本義及家人(一)，徐永如、朱邦彥為朱逢明、朱逢元(一)，曾慶斯、張麗珍及家人(八) 鄭弘、曉琴為爸爸鄭家快、媽媽林依金(七)，余玥儒及家人(九)，林玉強，林瞻，林磊思，陳強，林婷，余梅蘭(九) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(二)，盧黎明為小舅賈振興(九)，盧瑞麒為太太陳淑慧求早日康復(八) 孫鵠飛為曾慶斯、張麗珍及家人(八)，黃小鳳為羅美霞求善終(五)，米蘭花、劉忻忻求旅途平安順利(一) 張帥帥為父親張春田求早日康復(八)，尹崑崙及家人(七)，路濟亞為孫媳婦Sarah孕期順利平安(六)



煉靈：(求靈魂安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(六)，Anton Sather 追思母親 Clara Sather(三)，Monica 黃秀娟追思教琴老師 Clara Sather(三) 王家子女追思母親鄒麗文，四舅鄒忠智(九)，杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(九)，Sabrina 及家人追思母親王兆瑩 刁家兄長追思刁美玲，黃沾及家人追思黃陳桂芳(三)，鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權 羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香，周稚傑、周王建華追思媽媽白俊萍(二)，Anne Chou 追思母親陳素琴(八) Paul Braeckmans 追思妻子陳秀齡，劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲，楊雪虹、陳家星追思代子陳偉，林秀娟追思潘若瑟(二) 陳瑞追思父親陳之品，陳明娟追思陳之品，黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(九)，朱真真、朱勇追思姑父曾木榮(五) 嚴曦平、黃玉均追思許蔓華(二)，林秀娟追思梁瑪利亞(十)，蘇秀容追思先夫李榮春(六) 胡杜芝英率兒子追思先生、父親胡維毅(九) 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(七) 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(五)，劉玉崑追思余長江(九) Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳，王新美、王新萍、范文學追思媽媽張淑珍(瑪麗亞)(九) 雪虹、寵修、陳皓追思長輩劉宋秀梅，劉玉崑追思雷碧蓮(十)，張劉苓珠追思丈夫張純霞，張文、張瑞追思父親張純霞 梅花 Strotman 率兒子追思先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥，Holly 潘追思公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩(五) 李祖瑩追思哥哥李祖遜(八)，薛瑪利追思薛福官，孫來宋，薛清宋，余珠宋，林寶金，薛亦焰，陳孝文(八) Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez 蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、姑母蔡賽英、姑丈曾類斯、兄蔡義昆、 姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(二)，蔡家兄弟姐妹追思祖母卓少珍(二) 盧家兄弟姐妹追思父親盧漢森(若瑟)、母親盧氏鳳(亞納)逝世週年(二) 張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，張家親友恩人及眾煉靈 朱承先、王培明、蔣俊育、朱萍追思長輩汪以石(若瑟)(四)，馮家追思外婆林依珠、林其標、徐卓越神父(二) 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父，鄭弘、黃曉琴追思徐卓越神父(八) 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七)，陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六) 何玲為眾煉靈祈禱(十)，李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)



百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，Joseph曾，Mary王，李冰虹
✦為病人求健康：費卓立，黃羅貴英。
✦為 高素雲，米蘭花，劉忻忻，黃小鳳 的所有需要。
✦為新亡者的靈魂安息主懷：何勞月娥，徐玉霞(顧太太)

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡： 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448

關懷代禱

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三， 金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，雷洪貴， 鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇， 袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，費卓立， 池愛英，鄒忠禮，張翊庭，沈培正，蕭燕秋，朱邦彥，陳星 蘇王敏慧，羅建屏神父。

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

聖母升天節彌撒：8月15日(週二)是聖母蒙召升天節，本堂有特別慶日彌撒，早上 8:00am(英文彌撒)，晚上 7:00pm(中英文彌撒)由李文兩神父主祭，請踴躍參加。

兒童道理班：8/27&9/3 彌撒後藍棚下開始接受報名，將於 9月10日開始上課，初領聖體班早上 9:30-10:30am；其它班級 11:30am-12:15pm。聯繫：Bill 朱威 626-780-7517。謝謝！

《歡欣相聚》福傳大會：蒙市華人教友傳協會將於 8月26日(週六)在禮堂，舉辦《歡欣相聚》福傳大會，敬邀所有朋友前來認識天主

STA 小學招新生(Tk-8)：歡迎親朋好友有興趣就讀天主教小學的孩子，8月16日為第一天開學日，有興趣的家長請致電(323)261-6583 或上網 stampkschool.org，可以安排參觀小學。

入場時間：下午 2:00pm。
活動時間：下午 2:30-5:00pm
茶點招待：下午 5:00-5:45pm
自由活動。

注意：STA 小學將於 8月16日(週三)開學，基於孩童防護的準則下，週一至週五(9am-4:30pm)，所有訪客都需事先預約，抵達時須先致電，職員會開門。後面的閘門開車進來，不能進入或通過校園領域。在 El Repetto 入口處也安置了攝像機。

活動內容：遊戲、歌唱、歌舞、話劇小品、信仰生活見證。免費入場，有豐盛茶點招待，但請參加者索取入場票，也請非教友領取抽獎券，參加抽獎領取禮物。

歡迎樂捐贊助聯繫：
Patty 余 626-379-9103
Tom 陳 626-757-2979
Joann 楊 562-316-8969
May 葉 626-780-3271
Vicki 鄧 626-863-6081
Mitch 岳 626-905-7929

紅十字捐血救人一命：時間：8月20日(主日)早上9:00am~3:00pm。地點：禮堂。若您想提早登記，請上網預約 redcrossblood.org 後輸入 stthomasmp。所有捐血者都可以收到電郵獲得\$10元的電影禮卡。

傳協會會議：本主日彌撒後，舉行例會，敬請相關人員準時出席。



「加州華人天主教青年信仰生活營」(CACCLC) 將會在 9/1 至 9/4 的勞工節長週末在 Three Rivers, CA 舉行。今年的主題是「你往何處去?」，怎麼在混亂的生活中找到天主的召叫。今年將由 Fr. Victor Trinidad 帶領。歡迎所有 18 歲以上的青年朋友與我們一起共度愉快開心的週末，加深我們的信仰生活，與主相遇。聯繫：Philip 陳永漢 626-252-7601 或上網報名 CACCLC.org

教區孩童安全防護課 (Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每 4 年上一次)及按指印(一次性)。英文實體課程 8月19日(週六)下午 2:00-5:00pm(已額滿)。

堂區捐款報告：本堂上主日 8/6 的主日捐款為：6,983 元，短缺 \$517 元，平均堂區一週開銷約 7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！今年國慶煙火義賣攤位共籌得 \$25,608 元，全數支援小學基金，感謝支持。歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 e Giving 或網上捐款 membership_faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！

愛加倍練唱時間：愛加倍恢復實體練唱，每個月的第二個週六 3-6pm 在堂區辦公室小餐廳(dining room)練唱，歡迎有興趣的青年朋友來參加。聯繫：Katherine 譚卓琳 626-689-0277 WeChat ID: kat0724

2023年 本堂區近期活動
敬邀請您及您的親朋好友

- 8月26日：華人福傳大會
- 9月24日：堂區快樂共融日
- 10月28日：知恩共融音樂分享會
- 11月12日：堂區佳節禮品攤位
- 11月19日：華人募款晚宴

預留時間 堂區快樂共融日
9月24日(主日)
早上 10:30-下午 5:00

敬邀您的親朋好友前來同樂
抽獎券已在印製中，近期內將會發送，每個家庭領取一份鼓勵大家踴躍 購買抽獎券 買得越多，得獎機率越大

顧及食品安全考量
建議教友 捐款
由食品攤位統一購買

華人攤位需要教友捐款
抬頭：STAC 備註：共融日
您可以透過以下的項目來支持贊助，我們教堂大家庭一年一度的活動：抽獎券、食品攤位、遊戲攤位、餘興節目、樂透抽獎獎品、搭設場地、會後清掃整理...等等

本主日彌撒後茶點服務：由始胎無玷聖母軍團組，下週：青少年聖母軍。感謝他們！



STA 讀書會：8/14 開始。每週一晚上 8:30~9:45 線上分享小德蘭的福傳靈修書《赤子心孺慕情》。指導神師：李文兩神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上 8:30-9:30pm。聯繫：May 葉 626-780-3271; Vicki 鄧 626-863-6081。

芥子讀經班：8/17 暫停一次，下次聚會時間 8/24。每週四晚 8:00~9:30pm。主題：「瑪竇福音」。歡迎參加。連絡：劉鎮邦 213-675-3688。

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 8:00~9:30。連絡：朱萍 626-759-0142，喬偉剛：626-264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：一家一菜，時間：每個星期三晚上 7:30-9:00pm。聯絡：陳聖響 626-757-2979，Jean 323-680-3978。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語	放暑假，預計 9/10 開課	慕道班
粵語	放暑假，預計 9/8 開課	慕道班

國語主日慕道班：9月10日開始，每主日 11:15am-1:15pm 將以實體上課，18 歲以上成人教友尚未領聖事者，於明年 3 月 30 日復活節前夕領受聖洗及聖事。歡迎參加。聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：9月8日開始，每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698。無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團
張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
楊雪虹 562-316-8969
王燕寶 626-643-3001

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-559-7229

宗教教育組
朱威 626-780-7517

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

遠航移民事務所

AFAR Immigration Service
親屬移民 職業移民
庇護移民 身分轉換
各類服務 翻譯公證
Monica 趙
(310)954-6386
108 N. Ynez Ave., #211
Monterey Park, CA 91754

福州特產 **福益店** 零售批發

● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余珮儒：626-280-1666

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

王斌正骨推拿師 專業正骨推拿 20餘年
臨床經驗豐富

主治：頸椎病落枕、頸部挫扭傷、肩炎周、網球肘
滑膜炎、肩峰下滑囊炎、肩胛骨綜合症、
腰間突盤出、急慢性腰肌勞損、腿疼麻木、
第三腰椎綜合症。針對性強。療效顯著。

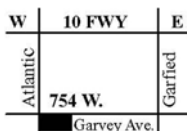


626-586-8577 教友 王斌

彩虹廣場二樓 10 號
7728 Garvey Ave. 2nd Fl. #10, Rosemead, CA 91770

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃



廉價租車 轎車 8 人座 接受各國駕照 \$24.99 元起

質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

美思安防監控科技 AMAZE TECH.

安防監控 & 電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝，質保兩年，終身技術支援
組建和維修光纖網路，熔接光纖光纜
服務範圍：住宅、店鋪、倉庫、工廠，辦公室等
(909) 997-0840 David 任



景觀美化 Landscaping & clean up

★房屋地基 Trenches for house foundation & utility

★挖土機服務 The excavator services

★天然管道、水線、下水道

免費估價 909-588-7048

fgonzales12345@outlook.com



世界中華殯儀館 1-800-320-9898

ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2023 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,530.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

孔師傅冷暖氣維修

主內兄弟、質量保證
專業負責、價格特優

中央與分離式空調
GoGo Kung
626-586-5999